

READMEit.txt Per Vim version 7.1. Ultima modifica: 2008 Mar 07

Note alla traduzione italiana

Giuliano Bordonaro
Antonio Colombo
Bartolomeo Ravera

L'idea di questa traduzione è di Bartolomeo Ravera. La traduzione è stata effettuata da un numeroso gruppo di volontari, che sono segnalati all'inizio di ogni singolo capitolo, e in fondo a questo capitolo.

La traduzione iniziale è basata sulla documentazione Vim 6.2, ed è stata aggiornata fino all'ultimo livello di modifiche disponibili. La versione 6.3 è stata ottenuta per differenza, confrontando fra loro due file di documentazione, uno a livello 6.2 ed uno a livello 6.3, e traducendo le differenze. Lo stesso metodo è stato applicato per le versioni 7.x ed è applicabile a future versioni.

La data in alto a destra nella prima riga di ogni capitolo non è quella della traduzione italiana, ma quella che compare nella documentazione originale al cui livello corrisponde la traduzione. In questo modo si può avere un'idea dell'aggiornamento di ogni singolo capitolo.

La parte interamente tradotta è il manuale utente (VIM USER MANUAL), il resto è in corso di traduzione, in ordine di "urgenza". Per ora è stata tradotta la pagina introduttiva ("help.itx"), quella che contiene la spiegazione dei principali messaggi di errore ("message.itx") e i file "howto.itx" e "intro.itx". Il prossimo capitolo da tradurre è quello che spiega tutte le opzioni disponibili ("options.itx").

Se qualcuno è interessato a dare una mano, il punto di riferimento resta:

Antonio Colombo - E-mail: vimdoc.it at gmail.com
oppure: azcl00 at gmail.com

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEI FILE TRADOTTI.

- 1) Prelevare la versione ".itx" dei file e decomprimere il pacchetto.
- 2) Copiare i file tradotti in italiano nella "directory_documentazione_vim".
Ad esempio, in Windows: C:\Programmi\Vim\vim71/doc
in Debian: /usr/share/vim/vim71/doc

ATTIVAZIONE DELL'HELP IN ITALIANO

La documentazione in italiano affianca (ma non sostituisce) quella in inglese. Digitando dentro Vim:

:h @it

viene visualizzato l'help in italiano.

Per tornare alla versione inglese, è sufficiente digitare:

:h @en

TRADUTTORI

usr_toc.itx	Bartolomeo Ravera
usr_01.itx	Giuliano Bordonaro
usr_02.itx	Giuliano Bordonaro
usr_03.itx	Bartolomeo Ravera
usr_04.itx	Bartolomeo Ravera
usr_05.itx	Ivan Morgillo
usr_06.itx	Alessandro Melillo
usr_07.itx	Giuliano Bordonaro
usr_08.itx	Valentino Squilloni
usr_09.itx	Giorgio Luciano
usr_10.itx	Gian Piero Carzino

usr_11.itx	Roberto Franceschini
usr_12.itx	Rossella Diomede
usr_20.itx	Fabio Teatini e Roberta Fedeli
usr_21.itx	Gianluca Trimarchi
usr_22.itx	Stefano Palmeri
usr_23.itx	Cristian Rigamonti
usr_24.itx	Giuliano Bordonaro
usr_25.itx	Cristian Rigamonti
usr_26.itx	Ivan Morgillo
usr_27.itx	Stefano Palmeri
usr_28.itx	Giuliano Bordonaro
usr_29.itx	Antonio Colombo
usr_30.itx	Alessandro Melillo
usr_31.itx	Roberto Franceschini
usr_32.itx	Antonio Colombo
usr_40.itx	Fabio Teatini e Roberta Fedeli
usr_41.itx	Antonio Colombo
usr_42.itx	Luca Ferraro
usr_43.itx	Gian Piero Carzino
usr_44.itx	Giuliano Bordonaro
usr_45.itx	Paolo Giovannelli
usr_90.itx	Paolo Giovannelli
help.itx	Antonio Colombo
howto.itx	Antonio Colombo
intro.itx	Antonio Colombo e Giuliano Bordonaro
message.itx	Antonio Colombo

Copyright: vedere |[manual-copyright](#)| vim:tw=78:ts=8:ft=help:norl: